



Council of the
European Union

156315/EU XXVII. GP
Eingelangt am 06/10/23

Brussels, 6 October 2023

13297/23

Interinstitutional File:
2023/0218 (NLE)

JUR 549
ECOFIN 912
FIN 946
UEM 251

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Decision amending Council Implementing Decision of 13 July 2021 on the approval of the assessment of the recovery and resilience plan for Slovakia
(ST 11205/23, 11 July 2023)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Решение за изпълнение на Съвета от 14 юли 2023 година
за изменение на Решение за изпълнение на Съвета от 13 юли 2021 година за одобряване
на оценката на плана за възстановяване и устойчивост на Словакия**

(ST 11205/23, 11 юли 2023 г.)

На страница 45, член 1, точка 2 (нов параграф 2 от член 2)

вместо:

„2. Комисията предоставя финансово участие от Съюза на Словакия на вноски, в съответствие с приложението към настоящото решение. Предварителното финансиране и вноските могат да бъдат изплатени от Комисията на един или няколко транша. Големината на траншовете зависи от наличието на финансиране.

Сума в размер на 80 543 439 EUR се предоставя като предварително финансиране в съответствие с член 21г от Регламент (ЕС) 2021/241. Това предварително финансиране може да бъде изплатено от Комисията на не повече от две плащания.“,

да се чете:

„2. Комисията предоставя финансово участие от Съюза на Словакия на вноски, в съответствие с приложението към настоящото решение. Сума в размер на 822 716 227 EUR се предоставя като предварително финансиране в съответствие с член 13 от Регламент (ЕС) 2021/241.

Сума в размер на 80 543 439 EUR се предоставя като предварително финансиране в съответствие с член 21г от Регламент (ЕС) 2021/241. Това предварително финансиране може да бъде изплатено от Комисията на не повече от две плащания.

Предварителното финансиране и вноските могат да бъдат изплатени от Комисията на един или няколко транша. Големината на траншовете зависи от наличието на финансиране.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión de Ejecución del Consejo, de 14 de julio de 2023, por la que se modifica la Decisión de Ejecución del Consejo de 13 de julio de 2021 relativa a la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de Eslovaquia

(ST 11205/23, 11 de julio de 2023)

En la página 45, artículo 1, punto 2 (nuevo apartado 2 del artículo 2):

donde dice:

- «2. La Comisión pondrá a disposición de Eslovaquia la contribución financiera de la Unión en tramos de conformidad con el anexo de la presente Decisión. La Comisión podrá desembolsar la prefinanciación y los tramos en una o varias cuotas. La cuantía de las cuotas dependerá de la disponibilidad de financiación.

En concepto de pago de prefinanciación, se desembolsará un importe de 80 543 439 EUR, de conformidad con el artículo 21 *quinquies* del Reglamento (UE) 2021/241. La Comisión podrá desembolsar esta prefinanciación en un máximo de dos pagos.»

debe decir:

- «2. La Comisión pondrá a disposición de Eslovaquia la contribución financiera de la Unión en tramos de conformidad con el anexo de la presente Decisión. En concepto de pago de prefinanciación, se desembolsará un importe de 822 716 227 EUR, de conformidad con el artículo 13 del Reglamento (UE) 2021/241.

En concepto de pago de prefinanciación, se desembolsará un importe de 80 543 439 EUR, de conformidad con el artículo 21 *quinquies* del Reglamento (UE) 2021/241. La Comisión podrá desembolsar esta prefinanciación en un máximo de dos pagos.

La Comisión podrá desembolsar la prefinanciación y los tramos en una o varias cuotas. La cuantía de las cuotas dependerá de la disponibilidad de financiación.».

OPRAVA

prováděcího rozhodnutí Rady ze dne 14. července 2023, kterým se mění prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 13. července 2021 o schválení posouzení plánu pro oživení a odolnost Slovenska

(ST 11205/23, 11. července 2023)

Strana 45, čl. 1 odst. 2 (nový odstavec 2 článku 2)

Místo:

„2. Finanční příspěvek Unie bude Slovensku poskytnut Komisí ve splátkách v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí. Předběžné financování a splátky může Komise vyplatit v jedné nebo více tranších. Výše tranší závisí na dostupnosti finančních prostředků.

Jako předběžné financování v souladu s článkem 21d nařízení (EU) 2021/241 se poskytuje částka ve výši 80 543 439 EUR. Komise může toto předběžné financování vyplatit až ve dvou platbách.“

má být:

- „2. Finanční příspěvek Unie bude Slovensku poskytnut Komisí ve splátkách v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí. Jako předběžné financování v souladu s článkem 13 nařízení (EU) 2021/241 se poskytuje částka ve výši 822 716 227 EUR.

Jako předběžné financování v souladu s článkem 21d nařízení (EU) 2021/241 se poskytuje částka ve výši 80 543 439 EUR. Komise může toto předběžné financování vyplatit až ve dvou platbách.

Předběžné financování a splátky může Komise vyplatit v jedné nebo více tranších. Výše tranší závisí na dostupnosti finančních prostředků.“

BERIGTIGELSE

**til Rådets gennemførelsesafgørelse af 14. juli 2023 om ændring af Rådets
gennemførelsesafgørelse af 13. juli 2021 om godkendelse af vurderingen af genopretnings- og
resiliensplanen for Slovakiet**

(ST 11205/23 af 11. juli 2023)

Side 45, artikel 1, nr. 2 (ny artikel 2, stk. 2)

I stedet for:

"2. Kommissionen stiller Unionens finansielle bidrag til rådighed for Slovakiet i trancher i overensstemmelse med bilaget til denne afgørelse. Forfinansieringen og trancherne kan udbetales af Kommissionen i en eller flere rater. Raternes størrelse afhænger af de midler, der er til rådighed.

Et beløb på 80 543 439 EUR stilles til rådighed som forfinansiering i overensstemmelse med artikel 21d i forordning (EU) 2021/241. Forfinansieringen kan udbetales af Kommissionen i op til to betalinger."

læses:

- "2. Kommissionen stiller Unionens finansielle bidrag til rådighed for Slovakiet i trancher i overensstemmelse med bilaget til denne afgørelse. Et beløb på 822 716 227 EUR stilles til rådighed som forfinansiering i overensstemmelse med artikel 13 i forordning (EU) 2021/241.

Et beløb på 80 543 439 EUR stilles til rådighed som forfinansiering i overensstemmelse med artikel 21d i forordning (EU) 2021/241. Forfinansieringen kan udbetales af Kommissionen i op til to betalinger.

Forfinansieringen og trancherne kan udbetales af Kommissionen i en eller flere rater. Raternes størrelse afhænger af de midler, der er til rådighed."

BERICHTIGUNG

**des Durchführungsbeschlusses des Rates vom 14. Juli 2023 zur Änderung des
Durchführungsbeschlusses vom 13. Juli 2021 zur Billigung der Bewertung des Aufbau- und
Resilienzplans der Slowakei**

(ST 11205/23, 11 Juli 2023)

Seite 45, Artikel 1 Nummer 2 (neuer Absatz 2 des Artikels 2)

Anstatt:

„(2) Der finanzielle Beitrag der Union wird der Slowakei von der Kommission in Tranchen gemäß dem Anhang dieses Beschlusses zur Verfügung gestellt. Die Vorfinanzierung und die Tranchen können von der Kommission in einem oder mehreren Teilbeträgen bereitgestellt werden. Die Höhe der Teilbeträge hängt von der Verfügbarkeit der Mittel ab.

Ein Betrag von 80 543 439 EUR wird als Vorfinanzierung gemäß Artikel 21d der Verordnung (EU) 2021/241 bereitgestellt. Die Vorfinanzierung kann von der Kommission in bis zu zwei Teilzahlungen bereitgestellt werden.“

muss es heißen:

„(2) Der finanzielle Beitrag der Union wird der Slowakei von der Kommission in Tranchen gemäß dem Anhang dieses Beschlusses zur Verfügung gestellt. Ein Betrag von 822 716 227 EUR wird als Vorfinanzierung gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) 2021/241 bereitgestellt.

Ein Betrag von 80 543 439 EUR wird als Vorfinanzierung gemäß Artikel 21d der Verordnung (EU) 2021/241 bereitgestellt. Die Vorfinanzierung kann von der Kommission in bis zu zwei Zahlungen bereitgestellt werden.

Die Vorfinanzierung und die Tranchen können von der Kommission in einem oder mehreren Teilzahlungen bereitgestellt werden. Die Höhe der Teilzahlungen hängt von der Verfügbarkeit der Mittel ab.“

PARANDUS

nõukogu 14. juuli 2023. aasta rakendusotsuses, millega muudetakse nõukogu 13. juuli 2021. aasta rakendusotsust, millega kiidetakse heaks Slovakkia taaste- ja vastupidavuskavale antud hinnang

(ST 11205/23, 11. juuli 2023)

Leheküljel 45 artikli 1 punktis 2 (uue artikli 2 lõikes 2)

asendatakse

„2. Komisjon teeb liidu rahalise toetuse Slovakkiale kättesaadavaks osamaksetena vastavalt käesoleva otsuse lisale. Komisjon võib eel- ja osamaksed välja maksta ühes või mitmes osas. Osade suurus sõltub rahaliste vahendite kättesaadavusest.

Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 21d tehakse eelmaksena kättesaadavaks 80 543 439 eurot. Komisjon võib eelmakse teha kuni kahes osas.“

järgmisega:

- „2. Komisjon teeb liidu rahalise toetuse Slovakkiale kättesaadavaks osamaksetena vastavalt käesoleva otsuse lisale. Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 13 tehakse eelmaksena kättesaadavaks 822 716 227 eurot.

Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 21d tehakse eelmaksena kättesaadavaks 80 543 439 eurot. Komisjon võib eelmakse teha kuni kahes osas.

Komisjon võib eel- ja osamaksed välja maksta ühes või mitmes osas. Osade suurus sõltub rahaliste vahendite kättesaadavusest.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου της 14ης Ιουλίου 2023 για την τροποποίηση της εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 2021 σχετικά με την έγκριση της αξιολόγησης του σχεδίου ανάκαμψης και ανθεκτικότητας της Σλοβακίας

(ST 11205/23, 11 Ιουλίου 2023)

Στη σελίδα 45, στο άρθρο 1 σημείο 2 (νέα παράγραφος 2 του άρθρου 2)

αντί:

- «2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ένωσης διατίθεται από την Επιτροπή στη Σλοβακία σε δόσεις σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης. Η προχρηματοδότηση και οι δόσεις μπορούν να εκταμιευθούν από την Επιτροπή εφάπαξ ή σε περισσότερες τμηματικές καταβολές. Το ύψος των τμηματικών καταβολών εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα χρηματοδότησης.

Ποσό ύψους 80 543 439 EUR διατίθεται ως προχρηματοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 21δ του κανονισμού (ΕΕ) 2021/241. Η προχρηματοδότηση μπορεί να εκταμιευθεί από την Επιτροπή σε έως και δύο δόσεις.»,

διάβαζε:

- «2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ένωσης διατίθεται από την Επιτροπή στη Σλοβακία σε δόσεις σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης. Ποσό ύψους 822 716 227 EUR διατίθεται ως προχρηματοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΕ) 2021/241.

Ποσό ύψους 80 543 439 EUR διατίθεται ως προχρηματοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 21δ του κανονισμού (ΕΕ) 2021/241. Η εν λόγω προχρηματοδότηση μπορεί να εκταμιευθεί από την Επιτροπή σε έως και δύο δόσεις.

Η προχρηματοδότηση και οι δόσεις μπορούν να εκταμιευθούν από την Επιτροπή εφάπαξ ή σε περισσότερες τμηματικές καταβολές. Το ύψος των τμηματικών καταβολών εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα χρηματοδότησης.»

CORRIGENDUM

**to Council Implementing Decision of 14 July 2023 amending Council Implementing Decision
of 13 July 2021 on the approval of the assessment of the recovery and resilience plan for
Slovakia**

(ST 11205/23, 11 July 2023)

On page 45, Article 1, point 2 (new paragraph 2 of Article 2)

for:

- ‘2. The Union financial contribution shall be made available by the Commission to Slovakia in instalments in accordance with the Annex to this Decision. The pre-financing and instalments may be disbursed by the Commission in one or several tranches. The size of the tranches shall be subject to the availability of funding.

An amount of EUR 80 543 439 shall be made available as pre-financing in accordance with Article 21d of Regulation (EU) 2021/241. That pre-financing may be disbursed by the Commission in up to two payments.’,

read:

- ‘2. The Union financial contribution shall be made available by the Commission to Slovakia in instalments in accordance with the Annex to this Decision. An amount of EUR 822 716 227 shall be made available as pre-financing in accordance with Article 13 of Regulation (EU) 2021/241.

An amount of EUR 80 543 439 shall be made available as pre-financing in accordance with Article 21d of Regulation (EU) 2021/241. That pre-financing may be disbursed by the Commission in up to two payments.

The pre-financing and instalments may be disbursed by the Commission in one or several tranches. The size of the tranches shall be subject to the availability of funding.’.

RECTIFICATIF

à la décision d'exécution du Conseil du 14 juillet 2023 modifiant la décision d'exécution du Conseil du 13 juillet 2021 relative à l'approbation de l'évaluation du plan pour la reprise et la résilience pour la Slovaquie

(ST 11205/23 du 11 juillet 2023)

Page 45, article 1^{er}, point 2) (nouveau paragraphe 2 de l'article 2)

Au lieu de:

"2. La contribution financière de l'Union est mise à la disposition de la Slovaquie par la Commission par tranches conformément à l'annexe de la présente décision. Le préfinancement et les tranches peuvent donner lieu à un ou plusieurs versements échelonnés de la Commission. Le montant des versements échelonnés dépend de la disponibilité des fonds.

Un montant de 80 543 439 EUR est mis à disposition à titre de préfinancement conformément à l'article 21 *quinquies* du règlement (UE) 2021/241. Ce préfinancement peut donner lieu à un ou deux versements de la Commission."

lire:

- "2. La contribution financière de l'Union est mise à la disposition de la Slovaquie par la Commission par tranches conformément à l'annexe de la présente décision. Un montant de 822 716 227 EUR est mis à disposition à titre de préfinancement conformément à l'article 13 du règlement (UE) 2021/241.

Un montant de 80 543 439 EUR est mis à disposition à titre de préfinancement conformément à l'article 21 *quinquies* du règlement (UE) 2021/241. Ce préfinancement peut donner lieu à un ou deux versements de la Commission.

Le préfinancement et les tranches peuvent donner lieu à un ou plusieurs versements échelonnés de la Commission. Le montant des versements échelonnés dépend de la disponibilité des fonds."

CEARTÚCHÁN

ar Chinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 14 Iúil 2023 lena leasaítear Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 maidir le formheas an mheasúnaithe ar an bplean téarnaimh agus athléimneachta don tSlóvaic

(ST 11205/23, 11 Iúil 2023)

Ar leathanach 45, Airteagal 1, pointe 2 (mír 2 nua d’Airteagal 2)

in ionad:

- ‘2. Cuirfidh an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais an Aontais ar fáil don tSlóvaic i dtráthchodanna i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo. Féadfaidh an Coimisiún an réamh-mhaoiniú agus na tráthchodanna a íoc i dtráinse amháin nó i roinnt tráinsí. Beidh méid na dtráinsí faoi réir infhaighteacht an mhaoinithe.

Cuirfear méid EUR 80 543 439 ar fáil mar réamh-mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 21d de Rialachán (AE) 2021/241. Féadfaidh an Coimisiún réamh-mhaoiniú a eisíoc i suas le dhá íocaíocht.’

léitear:

- ‘2. Cuirfidh an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais an Aontais ar fáil don tSlóvaic i dtráthchodanna i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo. Cuirfear méid EUR 822 716 227 ar fáil mar réamh-mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 13 de Rialachán (AE) 2021/241.

Cuirfear méid EUR 80 543 439 ar fáil mar réamh-mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 21d de Rialachán (AE) 2021/241. Féadfaidh an Coimisiún an réamh-mhaoiniú sin a eisíoc i suas le dhá íocaíocht.

Féadfaidh an Coimisiún an réamh-mhaoiniú agus na tráthchodanna a eisíoc i dtráinse amháin nó i roinnt tráinsí. Beidh méid na dtráinsí faoi réir infhaighteacht an chistithe.’.

ISPRAVAK

Provedbene odluke Vijeća od 14. srpnja 2023. o izmjeni Provedbene odluke Vijeća od 13. srpnja 2021. o odobrenju ocjene plana za oporavak i otpornost Slovačke

(ST 11205/23, 11 srpnja 2023.)

Na stranici 45., u članku 1. točki 2. (novom stavku 2. članka 2.):

umjesto:

- „2. Komisija Slovačkoj stavlja na raspolaganje financijski doprinos Unije u obrocima u skladu s Prilogom ovoj Odluci. Komisija pretfinanciranje i obroke može isplatiti u jednoj ili više tranši. Veličina tranši ovisi o raspoloživosti sredstava.

Iznos od 80 543 439 EUR stavlja se na raspolaganje kao pretfinanciranje u skladu s člankom 21.d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija to pretfinanciranje može isplatiti u najviše dva obroka. ”

treba stajati:

- „2. Komisija Slovačkoj stavlja na raspolaganje financijski doprinos Unije u obrocima u skladu s Prilogom ovoj Odluci. Iznos od 822 716 227 EUR stavlja se na raspolaganje kao pretfinanciranje u skladu s člankom 13. Uredbe (EU) 2021/241.

Iznos od 80 543 439 EUR stavlja se na raspolaganje kao pretfinanciranje u skladu s člankom 21.d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija to pretfinanciranje može isplatiti u najviše dva obroka.

Komisija može isplatiti pretfinanciranje i obroke u jednoj ili više tranši. Veličina tranši ovisi o raspoloživosti financijskih sredstava.”.

RETTIFICA

della decisione di esecuzione del Consiglio, del 14 luglio 2023, che modifica la decisione di esecuzione del Consiglio del 13 luglio 2021 relativa all'approvazione della valutazione del piano per la ripresa e la resilienza della Slovacchia

(ST 11205/23, 11 luglio 2023)

Pagina 45, articolo 1, punto 2 (che sostituisce il paragrafo 2 dell'articolo 2):

anziché:

"2. La Commissione mette a disposizione della Slovacchia il contributo finanziario dell'Unione in rate conformemente all'allegato della presente decisione. Il prefinanziamento e le rate possono essere versati dalla Commissione in una o più tranches. L'entità delle tranches è subordinata alla disponibilità dei finanziamenti.

È messo a disposizione a titolo di prefinanziamento a norma dell'articolo 21 quinquies del regolamento (UE) 2021/241 l'importo di 80 543 439 EUR. Tale prefinanziamento può essere versato dalla Commissione in uno o due pagamenti."

leggasi:

"2. La Commissione mette a disposizione della Slovacchia il contributo finanziario dell'Unione in rate conformemente all'allegato della presente decisione. È messo a disposizione a titolo di prefinanziamento a norma dell'articolo 13 del regolamento (UE) 2021/241 l'importo di 822 716 227 EUR.

È messo a disposizione a titolo di prefinanziamento a norma dell'articolo 21 quinquies del regolamento (UE) 2021/241 l'importo di 80 543 439 EUR. Tale prefinanziamento può essere versato dalla Commissione in uno o due pagamenti.

Il prefinanziamento e le rate possono essere versati dalla Commissione in una o più tranches. L'entità delle tranches è subordinata alla disponibilità dei finanziamenti."

LABOJUMS

Padomes Īstenošanas lēmumā (2023. gada 14. jūlijs), ar ko groza Padomes 2021. gada 13. jūlija Īstenošanas lēmumu par Slovākijas atveseļošanas un noturības plāna novērtējuma apstiprināšanu

(ST 11205/23, 2023. gada 11. jūlijs)

45. lappusē 1. pantā 2. punktā (jaunais 2. panta 2. punkts):

tekstu:

"2. Komisija Savienības finanšu iemaksu Slovākijai dara pieejamu pa daļām saskaņā ar šā lēmuma pielikumu. Priekšfinansējumu un daļas Komisija var izmaksāt vienā vai vairākos maksājumos. Maksājuma lielums ir atkarīgs no finansējuma pieejamības.

Tiek darīti pieejami 80 543 439 EUR kā priekšfinansējums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/241 21.d pantu. Šo priekšfinansējumu Komisija var izmaksāt ne vairāk kā divos maksājumos."

lasīt šādi:

- "2. Komisija Savienības finanšu iemaksu Slovākijai dara pieejamu pa daļām saskaņā ar šā lēmuma pielikumu. Tiek darīti pieejami 822 716 227 EUR kā priekšfinansējums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/241 13. pantu.

Tiek darīti pieejami 80 543 439 EUR kā priekšfinansējums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/241 21.d pantu. Šo priekšfinansējumu Komisija var izmaksāt ne vairāk kā divos maksājumos.

Priekšfinansējumu un daļas Komisija var izmaksāt vienā vai vairākos maksājumos. Maksājuma lielums ir atkarīgs no finansējuma pieejamības."

2023 m. liepos 14 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas 2021 m. liepos 13 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas dėl Slovakijos ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano įvertinimo patvirtinimo klaidų ištaisymas

(ST 11205/23, 2023 m. liepos 11 d.)

45 puslapis, 1 straipsnis, 2 dalis (nauja 2 straipsnio 2 dalis):

yra:

- „2. Sąjungos finansinį įnašą Komisija Slovakijai pateikia dalimis pagal šio sprendimo priedą. Išankstinį finansavimą ir paramos dalis Komisija gali išmokėti viena ar keliomis dalinėmis išmokomis. Dalinių išmokų dydis priklauso nuo turimo finansavimo.

80 543 439 EUR suma pateikiama kaip išankstinis finansavimas pagal Reglamento (ES) 2021/241 21d straipsnį. Tą išankstinį finansavimą Komisija gali išmokėti dviem išmokomis.“,

turi būti:

„2. Sąjungos finansinį įnašą Komisija Slovakijai pateikia dalimis pagal šio sprendimo priedą. 822 716 227 EUR suma pateikiama kaip išankstinis finansavimas pagal Reglamento (ES) 2021/241 13 straipsnį.

80 543 439 EUR suma pateikiama kaip išankstinis finansavimas pagal Reglamento (ES) 2021/241 21d straipsnį. Tą išankstinį finansavimą Komisija gali išmokėti dviem išmokomis.

Išankstinį finansavimą ir paramos dalis Komisija gali išmokėti viena ar keliomis dalinėmis išmokomis. Dalinių išmokų dydis priklauso nuo turimo finansavimo.“.

HELYESBÍTÉS

a Szlovákia helyreállítási és rezilienciaépítési terve értékelésének jóváhagyásáról szóló, 2021. július 13-i tanácsi végrehajtási határozat módosításáról szóló, 2023. július 14-i tanácsi végrehajtási határozathoz

(ST 11205/23, 2023. július 11.)

A 45. oldalon az 1. cikk 2. pontjában (a 2. cikk új (2) bekezdése)

a következő szövegrész:

„(2) A Bizottság az uniós pénzügyi hozzájárulást e határozat mellékletével összhangban részletekben bocsátja Szlovákia rendelkezésére. Az előfinanszírozást és a részleteket a Bizottság egy vagy több részösszegben folyósíthatja. A részösszegek nagysága a finanszírozási források rendelkezésre állásától függ.

Az (EU) 2021/241 rendelet 21d. cikkével összhangban 80 543 439 EUR-t előfinanszírozásként kell rendelkezésre bocsátani. Ezt az előfinanszírozást a Bizottság legfeljebb két kifizetéssel folyósíthatja.”,

helyesen:

„(2) A Bizottság az uniós pénzügyi hozzájárulást e határozat mellékletével összhangban részletekben bocsátja Szlovákia rendelkezésére. Az (EU) 2021/241 rendelet 13. cikkével összhangban 822 716 227 EUR összeget előfinanszírozásként kell rendelkezésre bocsátani.

Az (EU) 2021/241 rendelet 21d. cikkével összhangban 80 543 439 EUR összeget előfinanszírozásként kell rendelkezésre bocsátani. Ezt az előfinanszírozást a Bizottság legfeljebb két kifizetéssel folyósíthatja.

Az előfinanszírozást és a részleteket a Bizottság egy vagy több részösszegben folyósíthatja.
A részösszegek nagysága a finanszírozási források rendelkezésre állásától függ.”

RETTIFIKA

tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 2023 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tat-13 ta' Lulju 2021 dwar l-approvazzjoni tal-valutazzjoni tal-pjan għall-irkupru r-reżiljenza għas-Slovakkja

(ST 11205/23, 11 ta' Lulju 2023)

Fil-paġna 45, Artikolu 1, il-punt 2 (il-paragrafu 2 il-ġdid tal-Artikolu 2)

minflok:

- ‘2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni disponibbli għas-Slovakkja fi hlasijiet parzjali f'konformità mal-Anness ta' din id-Deciżjoni. Il-Kummissjoni tista' tiżborża l-prefinanzjament u l-hlasijiet parzjali f'segment wiehed jew f'diversi segmenti. Id-daqs tas-segmenti għandu jkun soġġett għad-disponibbiltà tal-finanzjament.

L-ammont ta' EUR 80 543 439 għandu jkun disponibbli bħala prefinanzjament f'konformità mal-Artikolu 21d tar-Regolament (UE) 2021/241. Dak il-prefinanzjament jista' jithallas mill-Kummissjoni f'massimu ta' żewġ pagamenti’.

aqra:

- ‘2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni disponibbli għas-Slovakkja fi hlasijiet parzjali f’konformità mal-Anness ta’ din id-Deciżjoni. L-ammont ta’ EUR 822 716 227 għandu jkun disponibbli bhala prefinanzjament f’konformità mal-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) 2021/241.

Ammont ta’ EUR 80 543 439 għandu jkun disponibbli bhala prefinanzjament f’konformità mal-Artikolu 21d tar-Regolament (UE) 2021/241. Dak il-prefinanzjament jista’ jithallas mill-Kummissjoni f’massimu ta’ żewġ pagamenti.

Il-Kummissjoni tista’ tiżborża l-prefinanzjament u hlasijiet parzjali f’segment wiehed jew f’diversi segmenti. Id-daqs tas-segmenti għandu jkun soġġett għad-disponibbiltà tal-finanzjament.’.

RECTIFICATIE

**van het Uitvoeringsbesluit van de Raad van 14 juli 2023 tot wijziging van het
Uitvoeringsbesluit van de Raad van 13 juli 2021 betreffende de goedkeuring van de
beoordeling van het herstel- en veerkrachtplan voor Slowakije**

(ST 11205/23, 11 juli 2023)

Bladzijde 45, artikel 1, punt 2) (nieuw lid 2 van artikel 2)

in plaats van:

- “2. De financiële bijdrage van de Unie wordt door de Commissie aan Slowakije in termijnen beschikbaar gesteld in overeenstemming met de bijlage bij dit besluit. De voorfinanciering en de termijnen mogen door de Commissie worden uitbetaald in een of meer tranches. De omvang van de tranches is afhankelijk van de beschikbaarheid van middelen.

Een bedrag van 80 543 439 EUR wordt beschikbaar gesteld als voorfinanciering overeenkomstig artikel 21 quinquies van Verordening (EU) 2021/241. Die voorfinanciering kan door de Commissie in maximaal twee betalingen worden uitbetaald.”,

lezen:

- “2. De financiële bijdrage van de Unie wordt door de Commissie aan Slowakije in termijnen beschikbaar gesteld in overeenstemming met de bijlage bij dit besluit. Een bedrag van 822 716 227 EUR wordt beschikbaar gesteld als voorfinanciering overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EU) 2021/241.

Een bedrag van 80 543 439 EUR wordt beschikbaar gesteld als voorfinanciering overeenkomstig artikel 21 quinquies van Verordening (EU) 2021/241. Die voorfinanciering kan door de Commissie in maximaal twee betalingen worden uitbetaald.

De voorfinanciering en de termijnen mogen door de Commissie in een of meer tranches worden uitbetaald. De omvang van de tranches is afhankelijk van de beschikbaarheid van middelen.”.

SPROSTOWANIE

do decyzji wykonawczej Rady z dnia 14 lipca 2023 r. zmieniającej decyzję wykonawczą Rady z dnia 13 lipca 2021 r. w sprawie zatwierdzenia oceny planu odbudowy i zwiększania odporności Słowacji

(ST 11205/23 z dnia 11 lipca 2023 r.)

Strona 45, art. 1 pkt 2 (nowy art. 2 ust. 2)

zamiast:

„2. Wkład finansowy Unii jest udostępniany Słowacji przez Komisję w transzach zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji. Płatności zaliczkowe i transze mogą być wypłacane przez Komisję w jednej racie albo w kilku ratach. Wielkość rat zależy od dostępności środków finansowych.

Kwotę 80 543 439 EUR udostępnia się jako płatność zaliczkową zgodnie z art. 21d rozporządzenia (UE) 2021/241. Ta płatność zaliczkowa może być wypłacona przez Komisję w ramach maksymalnie dwóch płatności.”

powinno być:

- „2. Wkład finansowy Unii jest udostępniany Słowacji przez Komisję w transzach zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji. Kwotę 822 716 227 EUR udostępnia się jako płatność zaliczkową zgodnie z art. 13 rozporządzenia (UE) 2021/241.

Kwotę 80 543 439 EUR udostępnia się jako płatność zaliczkową zgodnie z art. 21d rozporządzenia (UE) 2021/241. Ta płatność zaliczkowa może być wypłacona przez Komisję w ramach maksymalnie dwóch płatności.

Płatności zaliczkowe i transze mogą być wypłacane przez Komisję w jednej racie albo w kilku ratach. Wielkość rat zależy od dostępności środków finansowych.”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão de Execução do Conselho de 14 de julho de 2023 que altera a Decisão de Execução do Conselho de 13 de julho de 2021 relativa à aprovação da avaliação do plano de recuperação e resiliência da Eslováquia

(ST 11205/23, 11 de julho de 2023)

Na página 45, artigo 1.º, ponto 2 (novo n.º 2 do artigo 2.º)

onde se lê:

“2. A contribuição financeira da União é disponibilizada pela Comissão à Eslováquia em parcelas, em conformidade com o anexo da presente decisão. O pré-financiamento e as parcelas podem ser desembolsados pela Comissão em uma ou várias frações. A dimensão dessas frações está sujeita à disponibilidade de financiamento.

Um montante de 80 543 439 EUR será disponibilizado a título de pré-financiamento, em conformidade com o artigo 21.º-D do Regulamento (UE) 2021/241. O pagamento do pré-financiamento pode ser desembolsado pela Comissão em dois pagamentos, no máximo.”

leia-se:

- “2. A contribuição financeira da União é disponibilizada pela Comissão à Eslováquia em parcelas, em conformidade com o anexo da presente decisão. É disponibilizado um montante de 822 716 227 EUR de pré-financiamento, em conformidade com o artigo 13.º do Regulamento (UE) 2021/241.

Um montante de 80 543 439 EUR será disponibilizado a título de pré-financiamento, em conformidade com o artigo 21.º-D do Regulamento (UE) 2021/241. O pagamento do pré-financiamento pode ser desembolsado pela Comissão em dois pagamentos, no máximo.

O pré-financiamento e as parcelas podem ser desembolsados pela Comissão em uma ou várias frações. A dimensão dessas frações está sujeita à disponibilidade de financiamento.”.

RECTIFICARE

la Decizia de punere în aplicare a Consiliului din 14 iulie 2023 de modificare a Deciziei de punere în aplicare a Consiliului din 13 iulie 2021 de aprobare a evaluării planului de redresare și reziliență al Slovaciei

(ST 11205/23, 11 iulie 2023)

La pagina 45, la articolul 1 punctul 2 (noul alineat (2) al articolului 2)

în loc de:

„(2) Comisia pune contribuția financiară a Uniunii la dispoziția Slovaciei în tranșe, în conformitate cu anexa la prezenta decizie. Prefinanțarea și tranșele pot fi plătite de Comisie în cadrul unei singure operațiuni de plată sau prin intermediul mai multor plăți eșalonate. Quantumul plăților eșalonate depinde de disponibilitatea finanțării.

Un quantum de 80 543 439 EUR se pune la dispoziție cu titlu de prefinanțare în conformitate cu articolul 21d din Regulamentul (UE) 2021/241. Prefinanțarea respectivă poate fi plătită de Comisie în cel mult două tranșe.”,

se citește:

„(2) Comisia pune contribuția financiară a Uniunii la dispoziția Slovaciei în tranșe, în conformitate cu anexa la prezenta decizie. Un quantum de 822 716 227 EUR se pune la dispoziție cu titlu de prefinanțare în conformitate cu articolul 13 din Regulamentul (UE) 2021/241.

Un quantum de 80 543 439 EUR se pune la dispoziție cu titlu de prefinanțare în conformitate cu articolul 21d din Regulamentul (UE) 2021/241. Prefinanțarea respectivă poate fi plătită de Comisie în cel mult două operațiuni de plată.

Prefinanțarea și tranșele pot fi plătite de Comisie în cadrul unei singure operațiuni de plată sau prin intermediul mai multor plăți eşalonate. Quantumul plăților eşalonate depinde de disponibilitatea finanțării.”

KORIGENDUM

k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady zo 14. júla 2023, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie Rady z 13. júla 2021 o schválení posúdenia plánu obnovy a odolnosti Slovenska

(ST 11205/23, 11. júla 2023)

Na strane 45, článok 1, bod 2 (nový odsek 2 článku 2):

namiesto:

„2. Komisia poskytuje Slovensku finančný príspevok Únie v splátkach v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu. Predbežné financovanie a splátky môže Komisia vyplatiť v jednej alebo vo viacerých tranžiach. Výška tranží závisí od dostupnosti finančných prostriedkov.

Suma 80 543 439 EUR sa sprístupňuje v rámci predbežného financovania v súlade s článkom 21d nariadenia (EÚ) 2021/241. Toto predbežné financovanie môže Komisia vyplatiť maximálne v dvoch platbách.“

má byť:

- „2. Komisia poskytuje Slovensku finančný príspevok Únie v splátkach v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu. Suma 822 716 227 EUR sa sprístupňuje v rámci predbežného financovania v súlade s článkom 13 nariadenia (EÚ) 2021/241.

Suma 80 543 439 EUR sa sprístupňuje v rámci predbežného financovania v súlade s článkom 21d nariadenia (EÚ) 2021/241. Toto predbežné financovanie môže Komisia vyplatiť maximálne v dvoch platbách.

Predbežné financovanie a splátky môže Komisia vyplatiť v jednej alebo vo viacerých tranžiach. Výška tranží závisí od dostupnosti finančných prostriedkov.“.

POPRAVEK

Izvedbenega sklepa Sveta z dne 14. julija 2023 o spremembi Izvedbenega sklepa Sveta z dne 13. julija 2021 o odobritvi ocene načrta za okrevanje in odpornost za Slovaško

(ST 11205/23, 11. julij 2023)

Stran 45, člen 1, točka 2 (novi odstavek 2 člena 2):

besedilo:

- „2. Komisija da Slovaški na voljo finančni prispevek Unije v obrokih v skladu s Prilogo k temu sklepu. Komisija lahko predhodno financiranje in obroke izplača v eni ali več tranšah. Višina tranš je odvisna od razpoložljivosti sredstev.

Znesek v višini 80 543 439 EUR se da na voljo kot predhodno financiranje v skladu s členom 21d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija lahko navedeno predhodno financiranje izplača z do dvema plačiloma.“

se glasi:

- „2. Komisija da Slovaški na voljo finančni prispevek Unije v obrokih v skladu s Prilogo k temu sklepu. Znesek v višini 822 716 227 EUR se da na voljo kot predhodno financiranje v skladu s členom 13 Uredbe (EU) 2021/241.

Znesek v višini 80 543 439 EUR se da na voljo kot predhodno financiranje v skladu s členom 21d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija lahko navedeno predhodno financiranje izplača v največ dveh plačilih.

Komisija lahko predhodno financiranje in obroke izplača v eni ali več tranšah. Višina tranš je odvisna od razpoložljivosti sredstev.“.

OIKAISU

neuvoston täytäntöönpanopäätökseen, annettu 14 päivänä heinäkuuta 2023, Slovakian elpymis- ja palautumissuunnitelmasta tehdyn arvion hyväksymisestä 13 päivänä heinäkuuta 2021 annetun neuvoston täytäntöönpanopäätöksen muuttamisesta

(ST 11205/23, 11. heinäkuuta 2023)

Sivulla 45, 1 artiklan 2 alakohdassa (2 artiklan uusi 2 kohta):

on:

- ”2. Komissio asettaa unionin rahoitusosuuden Slovakian saataville erissä tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

Asetuksen (EU) 2021/241 21 d artiklan mukaisesti saataville asetetaan 80 543 439 euroa ennakkomaksuna. Komissio voi maksaa kyseisen ennakkomaksun enintään kahdessa osassa. Komissio voi maksaa ennakkomaksun ja avustuserät yhdellä kertaa tai useammassa erässä. Erien suuruus riippuu rahoituksen saatavuudesta.”,

pitää olla:

- ”2. Komissio asettaa unionin rahoitusosuuden Slovakian saataville erissä tämän päätöksen liitteen mukaisesti. Asetuksen (EU) 2021/241 13 artiklan mukaisesti saataville asetetaan 822 716 227 euroa ennakkomaksuna.

Asetuksen (EU) 2021/241 21 d artiklan mukaisesti saataville asetetaan 80 543 439 euroa ennakkomaksuna. Komissio voi maksaa kyseisen ennakkomaksun enintään kahdessa osassa.

Komissio voi maksaa ennakkomaksun ja avustuserät yhdellä kertaa tai useammassa erässä. Erien suuruus riippuu rahoituksen saatavuudesta.”.

RÄTTELSE

till rådets genomförandebeslut av den 14 juli 2023 om ändring av genomförandebeslut av den 13 juli 2021 om godkännande av bedömningen av Slovakiens återhämtnings- och resiliensplan

(ST 11205/23, den 11 juli 2023)

Sidan 45, artikel 1.2 (ny artikel 2.2)

I stället för:

- ”2. Kommissionen ska göra unionens ekonomiska bidrag tillgängligt för Slovakien i delbetalningar i enlighet med bilagan till detta beslut. Förfinansieringen och delbetalningarna får betalas ut av kommissionen i en eller flera trancher. Storleken på trancherna ska vara beroende av tillgången till finansiella medel.

Ett belopp om 80 543 439 EUR ska göras tillgängligt som förfinansiering i enlighet med artikel 21d i förordning (EU) 2021/241. Denna förfinansiering får betalas ut av kommissionen i upp till två utbetalningar.”

ska det stå:

- ”2. Kommissionen ska göra unionens ekonomiska bidrag tillgängligt för Slovakien i delbetalningar i enlighet med bilagan till detta beslut. Ett belopp om 822 716 227 EUR ska göras tillgängligt som förfinansiering i enlighet med artikel 13 i förordning (EU) 2021/241.

Ett belopp om 80 543 439 EUR ska göras tillgängligt som förfinansiering i enlighet med artikel 21d i förordning (EU) 2021/241. Denna förfinansiering får betalas ut av kommissionen i upp till två utbetalningar.

Förfinansieringen och delbetalningarna får betalas ut av kommissionen i en eller flera trancher. Storleken på trancherna ska vara beroende av tillgången till finansiella medel.”
